

КРИТИКА. РЕЦЕНЗИИ. БИБЛИОГРАФИЯ

УДК 378:81

DOI 10.25688/2076-913X.2021.42.2.16

Рецензия на книгу:

Методика межкультурного иноязычного образования в вузе: учебное пособие /

А. Л. Бердичевский, И. А. Гиниатуллин,

Е. Г. Тарева; под общ. ред. А. Л. Бердического.

М.: ФЛИНТА, 2019. 368 с.

Рецензируемая работа предназначена для повышения квалификации преподавателей и для магистрантов — будущих преподавателей в высших учебных заведениях — и представляет собой учебное пособие, соответствующее необходимым критериям, с точки зрения структуры, методологических установок и с концептуальной точки зрения. В работе подчеркивается ряд значимых изменений в XXI веке: изменение статуса иностранного языка, изменение философии образования и образовательной парадигмы; изменение теории и технологии методики; появление возможностей мультимедийных средств; изменение и целей иноязычного образования на современном этапе. Авторы приходят к выводу о необходимости обучать не языку, как таковому, а культуре, частью которой является язык. В этом случае глобальная цель подготовки преподавателя иностранного языка заключается в адекватном владении иностранным языком как средством межкультурного общения, обучения и собственного усовершенствования (с. 7).

Структура учебного пособия

В соответствии с определением методики как теории и технологии иноязычного образования авторы разделили учебное пособие на две части. Первая часть посвящена описанию методики как теории иноязычного образования

через рассмотрение вопросов целей, содержания, методов, средств и форм иноязычного образования. Во второй части рассматривается технология иноязычного образования в высших учебных заведениях, которая включает описание работы преподавателя по формированию межкультурных, произносительных, лексических и грамматических навыков и развитию межкультурных умений в различных видах речевой деятельности: чтения, аудирования, говорения и письма как форм общения. Отдельного внимания заслуживает раздел второй части, анализирующий проблемы планирования учебного процесса и организации занятий по практике речи и современных альтернативных технологий межкультурного иноязычного образования в высших учебных заведениях.

Концептуальное содержание

Рецензируемая работа отличается логикой изложения материала и четким методологическим аппаратом. Так, А. Л. Бердический уже в первом параграфе раскрывает понятия «межкультурная компетенция», «межкультурное образование», «психолингвокультурология», «культурно-языковая компетенция» «межкультурная личность». Система межкультурного иноязычного образования представлена авторами через формирование межкультурной компетенции личности как цели межкультурного образования; через модель взаимодействия родной и иностранных культур как содержания межкультурного образования; через тексты-дискурсы как единицы образования; через варианты межкультурных учебников и мультимедийных средств как средств образования. Безусловное достоинство второго параграфа первой части работы состоит в формулировании и анализе критериев отбора текстов с позиции системно-деятельностного подхода, который позволил на первый план вывести результат деятельности, а деятельность рассмотреть как целенаправленную систему. А. Л. Бердический выделяет такие критерии, как целенаправленность, функциональность, культурологическая актуальность и адекватность, адаптивность, мотивация и стимулирование учебной деятельности обучающихся (с. 42). Анализ различных классификаций методов как средства управления формированием текстовой деятельности на иностранном языке позволил авторам выделить методы, которые специфичны именно для высших учебных заведений.

Оценивая роль современного национально-ориентированного учебника иностранного языка как ведущего средства образования, в учебном пособии делается акцент на том, что учебник «наиболее полно воплощает в себе черты определенной методической системы, понимается как ее информационная модель и служит целям автоматизации управления педагогическим процессом» (с. 69). Авторы приводят классификации учебников, рассматривают их структуру, анализируют основные требования к современному учебнику иностранного языка. Особого внимания заслуживают три типа учебников и учебных пособий по межкультурному образованию, такие как: учебник базовой культуры

личности страны изучаемого языка (модель «айсберг»), в котором реализуется когнитивный уровень межкультурной компетенции; учебник интерактивной тренировки (модель «рюкзак») демонстрирует аффективный уровень межкультурной компетенции; учебник межкультурной адаптации — «культурный ассимилятор» (модель «рюкзак») позволяет выйти на коммуникативно-поведенческий уровень межкультурной компетенции.

В XXI в. нельзя переоценить значение технических и аудиовизуальных средств обучения иностранным языкам, особенно актуальна эта тема в эпоху пандемии. К сожалению, авторы не анализируют многообразие технических и аудиовизуальных средств, которые могут быть использованы в обучении, а останавливаются только на видеофильмах, проводя теоретический анализ приемов работы с видеофильмом (беседа, диалогизация, инсценирование, экскурсия, составление характеристик и др.), выделяя этапы работы с видеофильмами, так и показывая процесс работы над учебным межкультурным видеофильмом «Почему это произошло?» по русскому языку как иностранному. Первая часть учебного пособия заканчивается рассмотрением организационных форм межкультурного иноязычного образования в высших учебных заведениях, в которой ведущая роль отводится созданию системы образования, адаптируемой к индивидуальным особенностям обучающихся.

Вторая часть учебного пособия погружает читателя в аспектное преподавание иностранного языка по формированию межкультурных, произносительных, лексических и грамматических навыков и развитию межкультурных умений в различных видах речевой деятельности: чтения, аудирования, говорения и письма как форм общения. И. А. Гиниатуллин определяет особенности формирования межкультурных произносительных навыков и умений межкультурного чтения. Особое внимание автор обращает на субстанциональную и функционально-семантическую интегрированность фонетики в лексику, грамматику и речь. Ведущей целью основного этапа формирования произносительных навыков выступает «стабилизация произносительных навыков на речевом уровне и фонетическую подготовку обучающихся к межкультурной иноязычной коммуникации с вектором перманентной аппроксимации» (с. 136). На наш взгляд, интерес вызывают примеры нарушений межкультурной коммуникации из-за акцентных ошибок на примере разных языков. Анализируя технологии развития умений межкультурного чтения, автор выделяет различные виды межкультурных упражнений при чтении на русском языке как иностранном: упражнения в понимании лексических и грамматических единиц с национально-культурной спецификой (упражнения МК-1); упражнения в межкультурном чтении-наблюдении (упражнения МК-2); упражнения в межкультурном сравнении (упражнения МК-3); упражнения в применении нового межкультурного знания (упражнения МК-4).

Анализируя развитие умений аудирования и говорения как форм межкультурного общения через выделение целей обучения, Е. Г. Тарева особое

внимание уделяет специфике этих умений в ситуациях межкультурного общения, отбору текстов для обучения и технологии обучения названным умениям. При рассмотрении технологии обучения аудированию акцентирована значимость поэтапного формирования необходимых знаний и умений на основе аудиотекстов на иностранном языке и сопоставления полученной информации с фактами родной действительности (с. 261–268). Технология обучения говорению представлена не только в виде поэтапного формирования умений диалогической и монологической речи, но и стратегий обучения репродуктивной подготовленной и неподготовленной речи и продуктивной подготовленной и неподготовленной речи (с. 287–293).

На формирование межкультурных лексических и грамматических навыков, умений письма и организацию работы по аспекту «Домашнее чтение» в курсе практики речи в языковом вузе направлены параграфы, написанные А. Л. Бердичевским. Автор подтверждает теоретический материал таблицами, примерами и иллюстрациями. Отдельного внимания заслуживает параграф «Работа над ошибками в речи студентов», в котором анализируются ошибки в устной форме общения и письменных работах. На наш взгляд, этот параграф логичнее бы смотрелся в завершающем блоке учебного пособия. Последний раздел посвящен современным альтернативным технологиям в межкультурном общении: методу Веры Биркенбиль, тандем-методу, суггестивному методу и др. Учебное пособие выглядело бы более завершенным, если бы авторы подвели итог и сделали выводы.

Учебное пособие отличается, с одной стороны, научным стилем изложения, с другой — доступностью изложения. В нем представлена релевантная библиография, где понятен вклад каждой из цитируемых работ, к которым можно обратиться при необходимости. Пособие, несомненно, представляет ценность как для действующих преподавателей иностранного языка, так и будущих.

Т. Н. Бокова